

3663602773948

C0400513_07/2019



- EN Safety & Assembly
- PL Bezpieczeństwo i montaż
- RUS Техника безопасности и сборка
- ES Seguridad y montaje
- TR Güvenlik ve Montaj

- FR Sécurité et assemblage
- DE Sicherheit und Montage
- RO Siguranță și asamblare
- PT Segurança e Montagem

4



- EN Safety & Operation
- PL Bezpieczeństwo i użytkowanie
- RUS Техника безопасности и эксплуатация
- ES Seguridad y funcionamiento
- TR Güvenlik ve Kullanım

- FR Sécurité et utilisation
- DE Sicherheit und Betrieb
- RO Siguranță și operare
- PT Segurança e Funcionamento

6



- EN Use
- PL Użytkowanie
- RUS Использование
- ES Uso
- TR Kullanım

- FR Utilisation
- DE Benutzung
- RO Utilizare
- PT Utilização

13

EN	13
FR	14
PL	16
DE	18
RUS	19

RO	21
ES	22
PT	24
TR	26

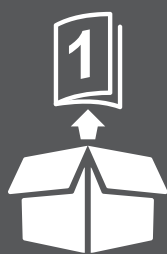


- EN Care & Maintenance
- PL Pielęgnacja i konserwacja
- RUS Уход и обслуживание
- ES Cuidados y Mantenimiento
- TR Bakım ve Onarım

- FR Entretien et maintenance
- DE Pflege und Wartung
- RO Îngrijire și întreținere
- PT Cuidados e manutenção

EN	14
FR	15
PL	17
DE	18
RUS	20

RO	22
ES	23
PT	25
TR	27



EN IMPORTANT - Please read carefully before use.

FR IMPORTANT : lire attentivement avant utilisation.

PL WAŻNE – Przeczytać uważnie przed użyciem.

DE WICHTIG! Vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

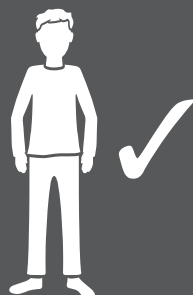
RUS ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Внимательно прочтите перед использованием.

RO IMPORTANT - Citiți cu atenție înainte de utilizare.

ES IMPORTANTE: Lea las instrucciones atentamente antes de utilizar el producto.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente antes de utilizar.

TR ÖNEMLİ - Lütfen kullanmadan önce dikkatle okuyun.



3663602773948



EN Safety & Assembly

DE Sicherheit und Montage

ES Seguridad y montaje

FR Sécurité et assemblage

RUS Техника безопасности и сборка

PT Segurança e Montagem

PL Bezpieczeństwo i montaż

RO Siguranță și asamblare

TR Güvenlik ve Montaj



EN **WARNING:** fall from the stepladder.

FR **AVERTISSEMENT :** risque de chute.

PL **OSTRZEŻENIE** niebezpieczeństwo upadku.

DE **WARNUNG:** Sturz von der Stehleiter.

RUS **ОСТОРОЖНО**, риск падения.

RO **AVERTISMENT:** risc de cădere.

ES **ADVERTENCIA:** riesgo de caída.

PT **AVISO:** risco de queda.

TR **UYARI:** Düşme riski.



EN Refer to instruction manual/booklet.

FR Reportez-vous au manuel d'instructions.

PL Skorzystać z instrukcji obsługi/broszury.

DE Siehe Bedienungsanleitung/Anleitungsheft.

RUS См. руководство по эксплуатации/брошюру.

RO Consultați manualul/broșura de instrucțiuni.

ES Consulte el manual de instrucciones.

PT Consulte o manual de instruções/folheto.

TR Talimat kılavuzuna/kitapçığına bakın.



EN Maximum number of users.

FR Nombre maximum d'utilisateurs.

PL Maksymalna liczba użytkowników.

DE Maximale Anzahl von Benutzern.

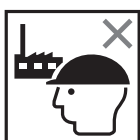
RUS Максимальное количество пользователей.

RO Număr maxim de utilizatori.

ES Número máximo de usuarios.

PT Número máximo de utilizadores.

TR Maksimum kullanıcı sayısı.



EN Stepladder for domestic use.

FR Escabeau à usage domestique.

PL Drabina do użytku domowego.

DE Stehleiter für den nicht-gewerblichen Gebrauch.

RUS Стремянка для бытового использования.

RO Scară pliantă pentru uz casnic.

ES Escalera de tijera de uso doméstico.

PT Escadote para utilização doméstica.

TR Ev içi kullanıma yönelik merdiven.





EN Safety & Assembly

DE Sicherheit und Montage

ES Seguridad y montaje

FR Sécurité et assemblage

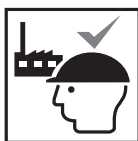
RUS Техника безопасности и сборка

PT Segurança e Montagem

PL Bezpieczeństwo i montaż

RO Siguranță și asamblare

TR Güvenlik ve Montaj



EN Stepladder for professional use.

FR Escabeau à usage professionnel.

PL Drabina do użytku profesjonalnego.

DE Stehleiter für den gewerblichen Gebrauch.

RUS Стремянка для профессионального использования.

RO Scară pliantă pentru uz profesional.

ES Escalera de tijera de uso profesional.

PT Escadore para utilização profissional.

TR Profesyonel kullanıma yönelik merdiven.



EN Assembly

DE Montage

ES Montaje

FR Assemblage

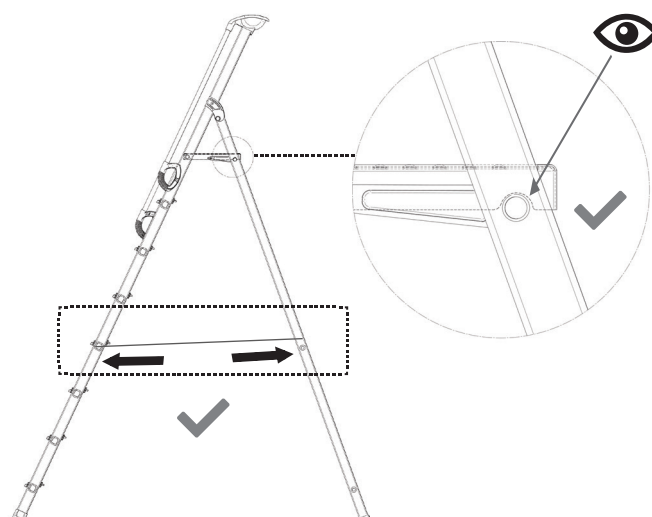
RUS Сборка

PT Montagem

PL Montaż

RO Asamblare

TR Montaj



EN Open stepladder and engage platform.

FR Ouvrez l'escabeau et enclenchez la plateforme.

PL Otworzyć drabinę i zamocować platformę.

DE Klappen Sie die Leiter auf und rücken Sie die Plattform ein.

RUS Раскройте лестницу и установите платформу в рабочее положение.

RO Deschideți scara și fixați platforma.

ES Escalera abierta con plataforma acoplada.

PT Abra a escada e encaixe a plataforma.

TR Merdiveni açın ve platformu yerleştirin.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım

EN 131

- EN These products comply with the European Standards EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018.
- FR Ces produits sont conformes aux normes européennes EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018.
- PL Te produkty są zgodne z normami europejskimi EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018.
- DE Diese Produkte erfüllen die europäischen Normen EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018.
- RUS Данные изделия соответствуют требованиям Европейских стандартов качества EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018.
- RO Aceste produse respectă standardele europene EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018.
- ES Estos productos cumplen con las normas europeas EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018.
- PT Estes produtos estão em conformidade com as normas europeias EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018.
- TR Bu ürünler; EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018 Avrupa Standartları ile uyumludur.



- EN Weight of the stepladder.
- FR Poids de l'escabeau.
- PL Waga drabiny.
- DE Gewicht der Stehleiter.
- RUS Вес стремянки.
- RO Greutatea scara pliantă.
- ES Peso de la escalera de tijera.
- PT Peso do escadote.
- TR Merdiven ağırlığı.



- EN Maximum total load.
- FR Charge totale maximale.
- PL Maksymalny udźwig.
- DE Maximale Gesamtlast.
- RUS Максимальная общая нагрузка.
- RO Sarcină totală maximă.
- ES Carga total máxima.
- PT Carga total máxima.
- TR Maksimum toplam yük.



EN Safety & Operation
DE Sicherheit und Betrieb
ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation
RUS Техника безопасности и эксплуатация
PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie
RO Siguranță și operare
TR Güvenlik ve Kullanım



EN Do not use the stepladder on a unlevel or unfirm base.

FR Ne pas utiliser l'escabeau sur un sol inégal ou instable.

PL Nie używaj drabiny na nierównym lub niestabilnym podłożu.

DE Die Stehleiter nicht auf unebenem oder losem Untergrund benutzen.

RUS Не используйте стремянку на неровной или неустойчивой поверхности.

RO Nu utilizați scara pliantă pe un sol accidentat sau instabil.

ES No utilizar la escalera de tijera sobre un suelo irregular o inestable.

PT Não utilizar o escadote sobre um piso irregular ou instável.

TR Merdiveni engebeli veya sabit olmayan bir zemin üzerinde kullanmayın.



EN Do not overreach.

FR Ne vous penchez pas.

PL Nie sięgać za daleko.

DE Vermeiden Sie eine instabile Körperhaltung.

RUS Не пытайтесь дотянуться до предметов.

RO Nu adoptați o poziție instabilă în timpul lucrului.

ES No fuerce la postura.

PT Não se debruce.

TR Fazla uzanmaya çalışmayın.



EN Do not erect stepladder on contaminated ground.

FR N'installez pas l'escabeau sur un sol souillé.

PL Nie ustawiaj drabiny na brudnym podłożu.

DE Die Stehleiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.

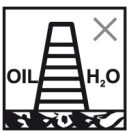
RUS Не устанавливайте стремянку на грязной поверхности.

RO Nu instalați scara pliantă pe un sol murdar.

ES No instalar la escalera de tijera sobre un suelo sucio.

PT Não colocar o escadote sobre um piso sujo.

TR Merdiveni kirlenmiş bir yüzey üzerine dikmeyin.





EN Safety & Operation
DE Sicherheit und Betrieb
ES Seguridad y funcionamiento

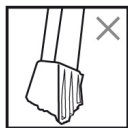
FR Sécurité et utilisation
RUS Техника безопасности и эксплуатация
PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie
RO Siguranță și operare
TR Güvenlik ve Kullanım



EN Inspect the stepladder after delivery. Before every use visually check the stepladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepladder.

FR Examiner l'escabeau après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier que l'escabeau n'est pas endommagé et qu'il peut être utilisé en toute sécurité. Ne pas utiliser d'escabeau endommagé.



PL Sprawdź drabinę po dostawie. Przed każdym użyciem sprawdź, czy drabina nie jest uszkodzona i może być bezpiecznie używana. Nie używaj uszkodzonej drabiny.

DE Stehleiter nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Stehleiter auf Beschädigung und sichere Benutzung. Keine beschädigte Stehleiter benutzen



RUS Проверьте стремянку после доставки. Перед каждым использованием убедитесь, что стремянка не повреждена и может быть безопасно использована. Не используйте поврежденные стремянку.

RO Examinăți scara pliantă după livrare. Înainte fiecărei utilizări, verificați ca scara pliantă să nu fie deteriorată și ca ea să poată fi utilizată în condiții de siguranță. Nu utilizați o scară pliantă deteriorată.

ES Examinar la escalera de tijera después de la recepción. Antes de cada utilización, verificar que la escalera de tijera no esté dañada y pueda ser utilizada de manera segura. No utilizar una escalera de tijera dañada.

PT Examinar o escadote após a entrega. Antes de cada utilização, verificar se o escadote não está danificado e que pode ser utilizado com toda a segurança. Não utilizar um escadote danificado.

TR Teslimat sonrasında merdiveni inceleyin. Her kullanımdan önce, merdivenin hasar görmemiş olduğundan ve tamamen güvenli şekilde kullanılabilirliğinden emin olun. Hasarlı merdivenleri kullanmayın.



EN Do not ascend or descend unless you are facing the stepladder.

FR Ne montez pas ou ne descendez pas si vous n'êtes pas face de l'escabeau.

PL Wspinaj się na drabinę i schodź z drabiny tylko twarzą do drabiny.

DE Die Stehleiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.



RUS Всегда поднимайтесь и спускайтесь только лицом к стремянке.

RO Nu urcați și nu coborâți decât cu fața spre scara pliantă.

ES Bajar y subir la escalera de tijera manteniéndose de frente a la escalera solamente.

PT Subir ou descer sempre de frente para o escadote.

TR Merdiven basamaklarını yüzünüz merdivene dönükken çıkın veya inin.



EN Keep a secure grip on the stepladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a stepladder or take additional safety precautions if you cannot.

FR Accrochez-vous fermement à l'escabeau lorsque vous montez ou descendez. Gardez une main sur l'escabeau lorsque vous travaillez ou prenez des mesures de sécurité supplémentaires.

PL Wchodząc lub schodząc trzymaj się drabiny. Jeśli to możliwe, wykonując prace, jedną ręką się trzymaj drabiny, w innym przypadku zastosuj inne środki bezpieczeństwa.

DE Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten auf der Stehleiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Stehleiter immer mit einer Hand festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.

RUS Крепко держите лестницу при подъеме или спуске. Если возможно, придерживайте стремянку рукой во время выполнения задачи, в противном случае соблюдайте другие меры безопасности.

RO Țineți-vă bine de scara pliantă atunci când urcați sau coborâți. Dacă este posibil, țineți-vă cu o mână de scara pliantă în timpul realizării activității, în caz contrar luați alte măsuri de siguranță.

ES Al subir o bajar la escalera, sostenerla firmemente. Si es posible, sostenerse de la escalera de tijera con una mano durante la ejecución de tareas; sino, implementar otras medidas de seguridad.

PT Segurar firmemente o escadote ao subir ou descer. Se possível, segurar-se ao escadote com uma mão durante a execução da tarefa, ou então tomar outras medidas de segurança.

TR Merdivenden çıkarken veya inerken merdiveni iyice kavrayın. Mümkünse, işin yürütülmesi esnasında merdiveni bir elinizle tutun. Bunun mümkün olmaması halinde, başka güvenlik önlemleri alın.



EN Safety & Operation
DE Sicherheit und Betrieb
ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation
RUS Техника безопасности и эксплуатация
PT Segurança e Funcionamento

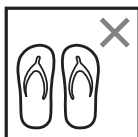
PL Bezpieczeństwo i użytkowanie
RO Siguranță și operare
TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Avoid work that imposes a sideways load on stepladders, such as side-on drilling through solid materials.
- FR Évitez les travaux entraînant une charge latérale sur les escabeaux, comme le perçage de côté de matériaux rigides.
- PL Unikaj wszelkich prac na drabinie wymagających boczno obciążenia, np. wiercenie w twardych materiałach.
- DE Arbeiten, die eine seitliche Belastung der Stehleiter bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.
- RUS Избегайте любых работ с боковой нагрузкой на стремянку, например, сверление, со стороны, твердых материалов.
- RO Evitați orice activitate ce implică o sarcină laterală pe scara pliantă.
- ES Evitar tareas que ejerzan una carga lateral sobre la escalera de tijera; por ejemplo, perforación de materiales duros sobre uno de los lados.
- PT Evitar qualquer trabalho que exerça uma carga lateral sobre o escadote, por exemplo a perfuração, de lado, de materiais duros.
- TR Sert malzemelerin yanına delik açma gibi, merdiven üzerine bir yan yük oluşturan her türlü işlemlerden kaçının.



- EN Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a stepladder.
- FR Ne portez pas d'outils lourds ou difficiles à manipuler lorsque vous utilisez l'escabeau.
- PL Używając drabiny nie noś przedmiotów ciężkich lub trudnych w manipulowaniu.
- DE Bei Benutzung einer Stehleiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.
- RUS При использовании стремянки, не поднимайте тяжелое или крупногабаритное оборудование.
- RO Nu cărați materiale grele sau dificil de manipulat în timpul utilizării unei scări pliante.
- ES No cargar materiales pesados o difíciles de manipular al utilizar una escalera de tijera.
- PT Não transportar materiais pesados ou difíceis de manipular durante a utilização do escadote.
- TR Ağır ve taşınması zor malzemeleri merdiveni kullanarak taşımayın.



- EN Do not wear unsuitable footwear when climbing a stepladder.
- FR Ne portez pas de chaussures non adaptées lorsque vous montez à l'escabeau.
- PL Nie używaj drabiny nosząc nieodpowiednie obuwie.
- DE Die Stehleiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.
- RUS Не используйте неподходящую при эксплуатации стремянки обувь.
- RO Nu purtați încălțăminte necorespunzătoare pentru utilizarea scării pliante.
- ES No utilizar calzado inadecuado para el uso de una escalera de tijera.
- PT Não usar calçado inadequado à utilização do escadote.
- TR Merdiven ile kullanılması uygun olmayan ayakkabılar giymeyin.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN** Do not use the stepladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make stepladder use unsafe.
- FR** N'utilisez pas l'escabeau si votre état de santé ne le permet pas. Certains problèmes médicaux ou médicaments, l'abus d'alcool ou la toxicomanie pourraient rendre dangereuse l'utilisation de l'escabeau.
- PL** Nie używaj drabiny, jeśli pozwala na to twoje zdrowie. Niektóre choroby lub leki, nadużycie alkoholu, użycie narkotyków, mogą być zagrożeniem podczas używania drabiny.
- DE** Die Stehleiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Stehleiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.
- RUS** Не используйте стремянку, если есть определенные проблемы со здоровьем. Определенные расстройства или лекарства, злоупотребление алкоголем или употребление наркотиков могут представлять опасность при использовании стремянки.
- RO** No utilizar la escalera de tijera cuando el estado de salud no lo permita. Algunas patologías o medicamentos, el abuso de alcohol o el consumo de drogas pueden representar un peligro durante el uso de una escalera de tijera.
- ES** Não utilizar o escadote quando o seu estado de saúde não o permitir. Certas patologias ou medicamentos, o abuso de álcool ou o consumo de drogas, podem representar um perigo durante a utilização de um escadote.
- PT** Nu utilizați scara pliantă atunci când starea dvs. de sănătate nu vă permite acest lucru. Unele boli sau medicamente, abuzul de alcool sau consumul de droguri pot reprezenta un pericol atunci când se utilizează o scară pliantă.
- TR** Yeterince sağlıklı ve zinde durumda değilseniz, merdiveni kullanmayın. Bazı hastalıklar veya ilaçlar, alkol kötüye kullanımı veya uyuşturucu tüketimi bir merdivenin kullanımını tehlikeli kılabilir.



- EN** **WARNING:** electricity hazard.
- FR** **AVERTISSEMENT :** danger électrique.
- PL** **OSTRZEŻENIE:** ryzyko porażenia prądem.
- DE** **WARNUNG:** Stromschlaggefahr.
- RUS** **ОСТОРОЖНО,** риск поражения электрическим током.
- RO** **AVERTISMENT:** pericol de electrocutare.
- ES** **ADVERTENCIA:** Peligro de electrocución.
- PT** **AVISO:** perigo de choque elétrico.
- TR** **UYARI:** Elektrik tehlikesi mevcuttur.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the stepladder where electrical risks occur.
- FR Identifiez tous les risques électriques dans la zone de travail tels que les lignes électriques aériennes ou autres équipements électriques exposés. N'utilisez pas l'escabeau dans des zones susceptibles de présenter des risques électriques.
- PL Na miejscu pracy należy zidentyfikować wszystkie zagrożenia elektryczne, na przykład, linie napowietrzne lub inne narażone urządzenia elektryczne i nie używać drabiny w przypadku zagrożeń elektrycznych.
- DE Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Stehleiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.
- RUS Определите любые электрические опасности на объекте, такие, как воздушные линии или другое открытое электрооборудование, и не используйте стремянку в случае электрических опасностей.
- RO Identificați toate riscurile electrice de la locul de muncă, cum ar fi liniile aeriene sau alt echipament electric expus și nu utilizați scara pliantă în cazul unor riscuri electrice.
- ES Identificar todo riesgo eléctrico en el lugar de trabajo, por ejemplo, líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos, y no utilizar la escalera de tijera en caso de riesgos eléctricos.
- PT Identificar qualquer risco elétrico no local da obra, por exemplo nas linhas aéreas ou outro equipamento elétrico exposto, e não utilizar o escadote em caso de riscos elétricos.
- TR Şantiye içinde hava elektrik hatları veya açıkta kalan diğer elektrikli ekipmanlar gibi elektrik riski doğuran her türlü unsuru belirleyin ve merdiveni elektrik risklerinin mevcut olduğu durumlarda kullanmayın.



- EN Do not use the stepladder as a bridge.
- FR N'utilisez pas l'escabeau comme un pont.
- PL Nie używaj drabiny jako chodnika.
- DE Die Stehleiter nicht als Überbrückung benutzen.
- RUS Не используйте стремянку в качестве перекладины.
- RO Nu utilizați scara pliantă ca o pasarelă.
- ES No utilizar la escalera de tijera como pasarela.
- PT Não utilizar o escadote como passagem/ponte.
- TR Merdiveni köprü/geçit olarak kullanmayın.

- EN **WARNING:** use non-conductive stepladders for unavoidable live electrical work.
- FR **AVERTISSEMENT :** utilisez un escabeau non conducteur pour les travaux électriques devant inévitablement s'effectuer sous tension.
- PL **OSTRZEŻENIE:** Do prac elektrycznych pod napięciem należy stosować drabiny nieprzewodzące.
- DE **WARNUNG:** Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Stehleitern benutzen.
- RUS **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для работ под напряжением используйте только не проводящие электроток стремянки.
- RO **AVERTISMENT:** Utilizați scări pliante neconductoare pentru a efectua lucrări electrice ce se realizează sub tensiune.
- ES **ADVERTENCIA:** Utilizar escaleras de tijera no conductoras para ejecutar trabajos eléctricos bajo tensión.
- PT **AVISO:** Utilizar os escadotes não condutores para executar os trabalhos elétricos que sejam necessariamente efetuados com tensão.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım

TR UYARI: Gerilim altında gerçekleştirilmesi gereken elektrik çalışmalarını yürütmek için iletken olmayan merdivenler kullanın.



EN Do not step off the side of standing stepladder onto another surface.

FR Ne passez pas à une autre surface par le côté d'un escabeau.

PL Nie schodzić z drabiny rozstawnej na powierzchnię znajdującą się na boku.

DE Seitliches Wegsteigen von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche ist unzulässig.

RUS Не сходите с двойной стремянки сбоку, чтобы встать на другую поверхность.

RO Nu coborâți de pe o scară pliantă pe partea laterală pentru a ajunge la o altă suprafață.

ES No descender de una escalera de tijera doble por uno de los lados para acceder a otra superficie.

PT Nunca descer de um escadote dupla/escadote pelo lado para passar por outra superfície.

TR Bir başka yüzeye çift ayaklı merdivenin yanından inmeyin.



EN Open the stepladder fully before use.

FR Ouvrez entièrement l'escabeau avant utilisation.

PL Przed użyciem otworzyć całkowicie drabinę.

DE Die Stehleiter vor Benutzung vollständig öffnen.

RUS Полностью откройте стремянку перед использованием.

RO Deschideți complet scara pliantă înainte de utilizare.

ES Abrir totalmente la escalera de tijera antes de utilizarla.

PT Abrir completamente o escadote antes da utilização.

TR Kullanmadan önce merdivenin ayaklarını tamamen açın.



EN Do not climb on any horizontal surface, which looks like a platform but is not designed for a person standing.

FR Ne pas monter sur toute surface horizontale qui ressemble à une plateforme mais qui n'est pas conçue pour qu'une personne s'y tienne.

PL Nie wchodzić na żadną poziomą powierzchnię, która wygląda jak platforma, ale nie jest przeznaczona dla osób, które na niej staną.

DE Auf keine horizontale Fläche aufsteigen, die eine Plattform ähnlich aussieht, aber ist nicht dafür bestimmt, daß eine Person darauf steht.

RUS Запрещено подниматься на горизонтальную поверхность, схожей с платформой, но ни в коем случае не предназначенной для этой цели.

RO A nu se urca pe toate suprafețele orizontale asemănătoare unei platforme care nu a fost concepută să mențină o persoană.

ES No encaramarse a superficies horizontales que se parezcan a plataformas, pero que no estén diseñadas para sostener a una persona.

PT Não subir para qualquer superfície horizontal que se assemelhe a uma plataforma, mas que não tenha sido concebida para que uma pessoa suba para cima dela.

TR Bir platform gibi görünen herhangi bir yatay yüzeye tırmanmayın, ancak üzerinde durulması gereken bir kişi için tasarlanmamıştır.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



EN Stepladders should not be used as support ladders unless their design permits.

FR Les escabeaux ne doivent pas être utilisés comme échelles d'appui, sauf si leur conception le permet.

PL Drabin nie należy używać jako drabin przystawnych, chyba, że pozwala na to ich konstrukcja.

DE Stehleitern sollten nicht als Stützeleitern verwendet werden, es sei denn, ihre Konstruktion erlaubt.

RUS Двойные стремянки могут использоваться в качестве опорных лестниц только если их конструкция это разрешает.

RO Scările pliante nu trebuie să fie utilizate ca scări de sprijin, decât dacă modul lor de concepere permite acest lucru.

ES Las escaleras de tijera dobles no deben utilizarse como escaleras de apoyo, salvo si su diseño lo permite.

PT Os escadotes não devem ser utilizados como escadas de apoio, a não ser que a sua conceção o permita.

TR Çift ayaklı merdivenler tasarımları izin vermedikçe destek merdiveni olarak kullanılmamalıdır.



EN Use

DE Benutzung

ES Uso

FR Utilisation

RUS Использование

PT Utilização

PL Użytkowanie

RO Utilizare

TR Kullanım

Before you start

01 Regular inspection before use

- Check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten.
- Check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition.
- Check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded.
- Check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.
- Check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded.
- Check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged.
- Check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs.
- Check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile.
- Check that stepladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.
- Check that the entire stepladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease).
- Check that the locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly.
- Check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded. If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the stepladder. For special stepladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.
- Check the presence of the anti-separation straps.

02 General Advice

- Do not spend long periods on a stepladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- Prevent damage of the stepladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.
- Ensure the stepladder is suitable for the task.
- Do not use the stepladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
- Do not use the stepladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
- For professional use, a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
- When positioning the stepladder take into account risk of collision with the stepladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.

- Do not modify the stepladder design.
- Do not move a stepladder while standing on it.
- Stepladder shall never be moved from the top.
- For outdoor use caution to the wind.



EN Care & Maintenance

DE Pflege und Wartung

ES Cuidados y Mantenimiento

FR Entretien et maintenance

RUS Уход и обслуживание

PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja i konserwacja

RO Îngrijire și întreținere

TR Bakım ve Onarım

Repair, maintenance and storage

01 Repair and Maintenance

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.

NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. trained by the manufacturer.

For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

Stepladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

Stepladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.

Stepladders made of wood should be stored in a dry place and shall not be coated with opaque and vapour-tight paints.

02 Storage

The important considerations when storing a stepladder (not in use) should include the following:

- Is the stepladder stored away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements)?
- Is the stepladder stored in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper stepladder brackets or laid on a flat clutter free surface)?
- Is the stepladder stored where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Is the stepladder stored where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Is the stepladder stored securely where it cannot be easily used for criminal purposes?
- If the stepladder is permanently positioned (e.g. on scaffolding), is it secured against unauthorized climbing (e.g. by children)?

03 Traceability

For traceability purpose it can be identified by the barcode (EAN) number and also the manufacturing date (mm/yyyy).

The manufacturing code is composed with: letter B + last number of the year/month/number of manufacturing. It is located on stepladder stile.



EN Use

DE Benutzung

ES Uso

FR Utilisation

RUS Использование

PT Utilização

PL Użytkowanie

RO Utilizare

TR Kullanım

Avant de commencer

01 Inspection régulière avant utilisation

- Vérifier que les montants/les plans (verticaux) ne sont pas pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, corrodés ou pourris.
- Vérifier que les montants/les plans autour des points de fixations des autres composants sont en bon état.
- Vérifier qu'il ne manque pas de fixations (en général, des rivets, des vis ou des écrous) et qu'elles ne sont ni desserrées ni corrodées.
- Vérifier qu'il ne manque pas d'échelons ou de marches, qu'ils ne sont pas instables, usés de façon excessive, corrodés

ou endommagés.

- Vérifier que les articulations entre les sections avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées.
- Vérifier l'horizontalité du verrouillage, vérifier qu'il ne manque pas de garde-corps ou de renforts d'angle, qu'ils ne sont pas pliés, détachés, corrodés ou endommagés.
- Vérifier qu'il ne manque pas de crochets aux échelons, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas endommagés, corrodés et qu'ils s'insèrent correctement dans les échelons.
- Vérifier qu'il ne manque pas de patins qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas endommagés, corrodés et qu'ils s'insèrent correctement dans les montants.
- Vérifier qu'il ne manque pas de sabots/d'emboîtures d'extrémité, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas usés de façon excessive, corrodés ou endommagés.
- Vérifier que l'escabeau, dans son intégralité, ne présente pas de trace de souillures (par exemple, salissures, boue, peinture, huile ou graisse).
- Vérifier que les crochets de verrouillages (si l'escabeau en est équipée) ne sont ni endommagés, ni corrodés et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifier qu'il ne manque aucune pièce et aucune fixation à la plate-forme et qu'elle n'est ni endommagée, ni corrodée.
- Vérifier la présence des deux sangles anti-écartement.

Si l'une des vérifications ci-dessus n'est pas totalement satisfaisante, il convient de NE PAS utiliser l'escabeau.

02 Recommandations générales

- Ne pas se tenir trop longtemps sur un escabeau sans observer de pauses régulières (la fatigue représente un risque).
- Prévenir tout endommagement de l'escabeau lors des transports, par exemple en l'attachant, et s'assurer qu'il est placé de façon appropriée pour éviter tout dommage.
- S'assurer que l'escabeau est adapté à la tâche.
- Ne pas utiliser l'escabeau en extérieur lorsque les conditions météorologiques sont défavorables, par exemple par grand vent.
- Avant d'utiliser un escabeau dans un cadre professionnel, il doit être procédé à une analyse des risques respectant la législation du pays d'utilisation.
- En installant l'escabeau, prendre en compte les risques de collision, par exemple, collision de piétons, de véhicules ou de portes. Sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres sur le chantier, dans la mesure du possible.
- Ne pas modifier la conception de l'escabeau.
- Ne pas déplacer un escabeau lorsqu'une personne se tient sur celui-ci.
- En utilisation extérieure, prendre garde au vent.



EN Care & Maintenance

DE Pflege und Wartung

ES Cuidados y Mantenimiento

FR Entretien et maintenance

RUS Уход и обслуживание

PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja i konserwacja

RO Îngrijire și întreținere

TR Bakım ve Onarım

Réparation, entretien et rangement

01 Entretien et réparation

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente conformément aux instructions du fabricant.

REMARQUE : une personne compétente est une personne capable d'effectuer des réparations ou un entretien, par exemple une personne formée par le fabricant.

Pour la réparation et le remplacement de pièces (p. ex. : les pieds), si nécessaire, contactez le fabricant ou le distributeur.

Il convient de ranger les escabeaux conformément aux instructions du producteur.

Il convient de ranger à l'abri des rayons directs du soleil les escabeaux fabriqués, totalement ou partiellement, en matériau thermoplastique, plastique thermodurcissable ou plastique renforcé.

Il convient de ranger les escabeaux en bois dans un endroit sec. Ils ne doivent pas être revêtus de peinture opaque ou étanche à la vapeur.

Il convient de ranger l'escabeau à l'écart d'endroits où son état pourrait se dégrader rapidement (par exemple, humidité ou

chaleur excessive).

02 Stockage

Au moment de ranger un escabeau (qui n'est pas utilisé), il convient que soient dûment pris en compte les aspects suivants.

L'escabeau est-il rangé à l'écart d'endroits où son état pourrait se dégrader rapidement (par exemple, humidité, chaleur excessive ou exposition aux éléments) ?

L'escabeau est-il rangé dans une position lui permettant de conserver sa rectitude (par exemple, accroché par ses montants à des supports d'escabeaux appropriés ou posé sur une surface plane et totalement dégagée) ?

L'escabeau est-il rangé dans un endroit où il ne risque pas d'être endommagé par des véhicules, des objets lourds ou des contaminants ?

L'escabeau est-il rangé dans un endroit où il ne risque pas de faire trébucher quelqu'un ou de constituer un obstacle ?

L'escabeau est-il rangé de façon sécurisée dans un endroit où il peut difficilement être utilisé à des fins délictueuses ?

Si l'escabeau est rangé de façon durable (par exemple, sur un échafaudage), est-il protégé contre toute utilisation non autorisée (par exemple, par des enfants) ?

03 Traçabilité

Dans un souci de traçabilité, le produit peut être identifié par son code-barres (EAN) ainsi que sa date de fabrication (mm/aaaa).

Le code de fabrication est composé de la lettre B et du dernier chiffre de l'année/mois/numéro de fabrication. Il est situé sur l'un des montants de l'escabeau.



EN Use	FR Utilisation	PL Użytkowanie
DE Benutzung	RUS Использование	RO Utilizare
ES Uso	PT Utilização	TR Kullanım

Przed rozpoczęciem użytkowania

01 Regularne sprawdzanie przed użyciem

- Sprawdzić, czy elementy pionowe / płaszczyzny wokół punktów mocowania innych elementów są w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy mocowania (zwykle nity, śruby lub nakrętki) nie są luźne lub skorodowane.
- Sprawdzić, czy nie ma szczelbi lub stopni, które nie są niestabilne, nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy połączenia między sekcją przednią i sekcją tylną nie są uszkodzone, luźne lub skorodowane.
- Sprawdzić poziomość blokad, sprawdzić, czy poręcze lub naroża nie są zgięte, luźne, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy haki na szczelblach nie są luźne, nie są uszkodzone, skorodowane i dobrze pasują do szczelbli.
- Sprawdzić, czy nie brakuje prętów, nie są luźne, nie są uszkodzone, skorodowane i są dobrze dopasowane do elementów pionowych.
- Sprawdzić, czy nie brakuje stóp / gniazd końcowych, nie są luźne, nie są nadmiernie zużyte, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy drabina nie jest brudna (np. brud, błoto, farba, olej lub smar).
- Sprawdzić, czy haki blokujące (jeśli są w wyposażeniu drabiny) nie są uszkodzone, skorodowane i działają prawidłowo.
- Sprawdzić, czy nie brakuje części i mocowań platformy oraz czy platforma nie jest uszkodzona, ani skorodowana.
- Sprawdzić, czy zostały zamontowane dwa pasy zabezpieczające.

Jeśli wynik powyższych czynności sprawdzających nie będzie zadowalający, NIE UŻYWAJ drabiny.

02 Informacje ogólne

- Nie używaj drabiny zbyt długo nie stosując regularnych przerw (ryzyko zmęczenia).
- Zapobiegaj jakiegokolwiek uszkodzeniu drabiny podczas jej transportu, na przykład, odpowiednio ją mocując, aby zapobiec uszkodzeniom.

- Upewnij się, że drabina jest odpowiednia do zaplanowanej pracy.
- Nie używaj drabiny na wolnym powietrzu, gdy warunki pogodowe są niekorzystne, na przykład przy silnych wiatrach.
- Przed użyciem drabiny w zastosowaniach profesjonalnych, należy przeprowadzić analizę ryzyka zgodnie z prawem kraju użytkowania.
- Podczas instalowania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji, na przykład, kolizję z przechodniami, pojazdami lub drzwiami. W miarę możliwości w miejscu użytkowania należy zabezpieczyć drzwi (ale nie wyjścia awaryjne) i okna.
- Nie zmieniaj konstrukcji drabiny.
- Nie przestawiaj drabiny, jeśli ktoś na niej się znajduje.
- W użyciu zewnętrznym, uważaj na wiatr.



EN Care & Maintenance

DE Pflege und Wartung

ES Cuidados y Mantenimiento

FR Entretien et maintenance

RU Уход и обслуживание

PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja i konserwacja

RO Îngrijire și întreținere

TR Bakım ve Onarım

Naprawa, konserwacja i przechowywanie

01 Naprawa i konserwacja

Naprawy i konserwacje mogą być wykonywane tylko przez osoby wykwalifikowane i zgodnie z instrukcjami producenta.

UWAGA: Wykwalifikowana osoba, np. przeszkolona przez producenta, posiada umiejętności przeprowadzania napraw lub konserwacji.

W przypadku naprawy lub wymiany części, na przykład, stóp, należy kontaktować się z producentem.

Drabiny/drabiny składane należy przechowywać zgodnie z instrukcjami producenta.

Drabiny/drabiny składane wyprodukowane całkowicie lub częściowo z tworzywa termoplastycznego, termoutwardzalnego, lub wzmocnionego tworzywa sztucznego należy przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Drabiny/drabiny składane drewniane należy przechowywać w suchym miejscu. Nie należy ich powlekać nieprzezroczystą farbą lub farbą wodoodporną.

02 Przechowywanie

- Podczas przechowywania drabiny (która nie jest używana), należy odpowiednio uwzględnić następujące aspekty.
- Czy drabina jest przechowywana z dala od miejsc, w których może szybko pogorszyć swój stan techniczny (np. wilgoć, nadmierne ciepło, ekspozycja na czynniki zewnętrzne)?
- Czy drabina jest przechowywana w pozycji pozwalającej zachować sztywność (na przykład, zawieszona na odpowiednich podporach drabinowych lub ułożona na płaskiej powierzchni i nie przyciśnięta przedmiotami)?
- Czy drabina znajduje się w miejscu nienarażonym na uszkodzenie przez pojazdy, ciężkie przedmioty lub zanieczyszczenia?
- Czy drabina znajduje się w miejscu, w którym sama nie tworzy przeszkody i przeszkadza w ruchu osób i pojazdów?
- Czy drabina jest bezpiecznie przechowywana w miejscu, gdzie trudno byłoby ją wykorzystać dla celów kryminalnych?
- Czy drabina jest umieszczona w sposób trwały (na przykład, na rusztowaniu), czy jest zabezpieczona przed nieautoryzowanym użyciem (na przykład, przez dzieci)?
-

03 Identyfikowalność

- Może zostać zidentyfikowana przez numer kodu kreskowego (EAN) i datę produkcji (mm/rrrr). Kod produkcyjny składa się z litery B oraz ostatniej cyfry roku/miesiąca/numera produkcji. Znajduje się on na słupku drabiny.



EN Use	FR Utilisation	PL Użytkowanie
DE Benutzung	RUS Использование	RO Utilizare
ES Uso	PT Utilização	TR Kullanım

Bevor Sie beginnen

01 Regelmäßige Inspektion vor dem Gebrauch

- Überprüfen, dass Holme/Schenkel (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, Verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind.
- Überprüfen, dass Holme/Schenkel um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand sind.
- Überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind.
- Überprüfen, dass Holme/Schenkel nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind.
- Überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckversteifungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich Ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen.
- Überprüfen, dass Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen.
- Überprüfen, dass Leiterfüße/Fußkappen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen, dass die Stehleiter frei von Verunreinigung ist (z. B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett).
- Überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn an der Stehleiter vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren.
- Überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die beiden Sicherungsriemen vorhanden sind.

Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Stehleiter NICHT benutzt werden.

02 Allgemeine Hinweise

- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Stehleiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
- Beim Transport der Stehleiter Schäden verhindern, z. B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/ angebracht ist.
- Sicherstellen, dass die Stehleiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
- Die Stehleiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starkem Wind, benutzen.
- Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.
- Wenn die Stehleiter aufgestellt wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
- Die Konstruktion der Stehleiter nicht verändern.
- Die Stehleiter nicht bewegen, während jemand darauf steht.
- Bei Verwendung im Freien Vorsichtsmaßnahmen gegen Wind ergreifen.



EN Care & Maintenance	FR Entretien et maintenance	PL Pielęgnacja i konserwacja
DE Pflege und Wartung	RUS Уход и обслуживание	RO Îngrijire și întreținere
ES Cuidados y Mantenimiento	PT Cuidados e manutenção	TR Bakım ve Onarım

Reparatur, Wartung und Lagerung

01 Reparatur und Wartung

Reparaturen und Wartungsarbeiten sind von einer sachkundigen Person und entsprechend den Anweisungen des

Herstellers durchzuführen.

HINWEIS: Eine sachkundige Person ist jemand, der über die nötigen Fertigkeiten für Reparaturen oder Wartungsarbeiten verfügt, z. B. vom Hersteller geschultes Fachpersonal.

Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z. B. Füßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.

Leitern/Stehleitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

Stehleitern, die aus Thermoplast, duromerem Kunststoff und verstärktem Kunststoff bestehen oder diese Stoffe enthalten, sollten außerhalb von direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

Leitern/Stehleitern aus Holz sollten an einem trockenen Ort aufbewahrt und dürfen nicht mit undurchsichtigen und dampfdichten Anstrichen versehen werden.

02 Lagerung

Wichtige Überlegungen bei der Lagerung einer Stehleiter (nicht in Benutzung) sollten mindestens Folgendes enthalten:

Ist die Stehleiter fern von Bereichen gelagert, in denen ihr Zustand sich schneller verschlechtern könnte (z. B. Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, der Witterung ausgesetzt)?

Ist die Stehleiter in einer Stellung gelagert, welche dazu beiträgt, dass sie gerade bleibt (z. B. an einer Leiterhalterung an den Holmen aufgehängt oder auf einer ebenen, sauberen Fläche abgelegt)?

Ist die Stehleiter dort gelagert, wo sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verschmutzung beschädigt werden kann?

Ist die Stehleiter dort gelagert, wo sie keine Stolpergefahr und kein Hindernis darstellt?

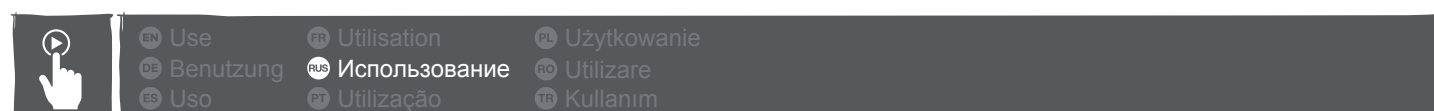
Ist die Stehleiter dort gelagert, wo sie nicht mit Leichtigkeit für kriminelle Zwecke verwendet werden kann?

Ist bei dauerhafter Aufstellung der Stehleiter (z. B. auf einem Gerüst) sichergestellt, dass sie nicht von unbefugten Personen benutzt wird (z. B. von Kindern)?

03 Nachverfolgbarkeit

Zum Zwecke der Nachverfolgbarkeit kann die Leiter anhand der Barcode- (EAN-) Nummer und auch anhand des Fertigungsdatums (mm/jjjj) identifiziert werden.

Der Fertigungscode setzt sich aus dem Buchstaben „B“ + der letzten Nummer des Jahres/Monats/Fertigungsnummer zusammen. Sie befindet sich am Stehleiter.



Перед началом работы

01 Регулярный осмотр перед использованием

- Убедитесь, что стойки / плоскости (вертикальные) не сложены или согнуты, не скручены, не искривлены, не треснуты, не подвергнуты коррозии или гниению.
- Проверьте, что стойки / плоскости вокруг точек крепления других компонентов находятся в хорошем состоянии.
- Убедитесь в наличии всех креплений (обычно это заклепки, винты или гайки) и в том, что они закреплены и не подвергнуты коррозии.
- Убедитесь в наличии всех подножек или ступеней, в том, что они не шатаются, не чрезмерно изношены, не подвергнуты коррозии или повреждены.
- Убедитесь, что шарниры между передней и задней секциями не повреждены, не развинчены или не подвергнуты коррозии.
- Проверьте горизонтальность блокировки, проверьте, что все поручни или угловые крепления на месте, что они не согнуты, не разъединены, не подвергнуты коррозии и не повреждены.
- Убедитесь в наличии на ступеньках всех крючков, в том, что они не разъединены, не повреждены, не подвергнуты коррозии и что они правильно вошли в ступеньки.
- Убедитесь в наличии всех стремян, что они не разъединены, не повреждены, не подвергнуты коррозии и что они правильно входят в стойки.
- Убедитесь в наличии всех концевых затворов / гнезд, что они не разъединены, не чрезмерно изношены, не подвергнуты

коррозии и не повреждены.

- Убедитесь, что на лестнице/стремянке нигде нет грязи (например, почвы, краски, масла или жира);
- Убедитесь, что стопорные крюки (если стремянка ими оснащена) не повреждены, не подвергнуты коррозии и функционируют должным образом;
- Проверьте наличие всех деталей и креплений платформы и что она не повреждена и не подвержена коррозии.
- Проверьте наличие двух ограничительных ремней.
- Если какая-либо из вышеуказанных проверок не является полностью удовлетворительной, НЕ используйте стремянку.

02 Общие рекомендации

- Не стойте слишком долго на стремянке, не делая регулярных перерывов (усталость - это риск).
- Соблюдайте меры предосторожности во время транспортировки стремянки во избежание ее повреждений, например, закрепите ее и убедитесь, что она правильно расположена, чтобы предотвратить повреждение.
- Убедитесь, что стремянка подходит для вашей задачи.
- Не используйте стремянку на открытом воздухе во время неблагоприятных погодных условий, например, при сильном ветре.
- Перед использованием стремянки в профессиональных целях, должен быть проведен анализ риска в соответствии с законодательством страны использования.
- При установке стремянки учитывайте риск столкновения, например, с пешеходами, транспортными средствами или удар дверей. Зафиксируйте двери (но не аварийные выходы) и окна вокруг рабочего места, насколько это возможно.
- Не изменяйте конструкцию стремянки.
- Не перемещайте стремянку, когда кто-либо стоит на ней.
- При наружном использовании, будьте осторожны во время ветра.



EN Care & Maintenance

DE Pflege und Wartung

ES Cuidados y Mantenimiento

FR Entretien et maintenance

RUS Уход и обслуживание

PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja i konserwacja

RO Îngrijire și întreținere

TR Bakım ve Onarım

Ремонт, техническое обслуживание и хранение

01 Ремонт и техническое обслуживание

Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированными лицами в соответствии с инструкциями производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ. Квалифицированным лицом считается человек, обладающий достаточными навыками для выполнения ремонта и работ по техническому обслуживанию, полученными, к примеру, по инициативе производителя.

Для ремонта или замены деталей, например, колодок, свяжитесь с производителем или дистрибьютором, если это необходимо.

Лестницы/стремянки должны храниться в соответствии с инструкциями производителя.

Стремянки, изготовленные полностью или частично из термопластичного материала, термореактивного пластика или армированного пластика, должны храниться вдали от прямых солнечных лучей.

Деревянные лестницы/стремянки следует хранить в сухом месте. Они не должны быть покрыты светонепроницаемой или паронепроницаемой краской.

02 Хранение

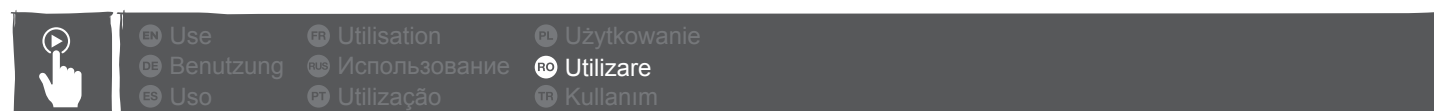
При хранении стремянки (которая не используется) необходимо должным образом учитывать следующие аспекты.

- Хранится ли стремянка вдалеке от мест, где ее состояние может быстро ухудшаться (например, места повышенной влажности, чрезмерного нагревания или давление на части лестницы)?
- Хранится ли стремянка в том положении, в котором она может поддерживать свою прямолинейность (например, висит на крючках входящих в комплект креплениях или размещена на ровной, свободной поверхности)?
- Хранится ли стремянка в месте, где она не может быть повреждена машинами, тяжелыми предметами или загрязнителями?
- Хранится ли стремянка в месте, где она никому не мешает и не представляет собою препятствие для прохода?
- Хранится ли стремянка с соблюдением мер безопасности, в месте, где ее вряд ли можно использовать в преступных целях?
- Если стремянка долгое время находится в определенном месте (например, на помосте), защищена ли она от несанкционированного использования (например, детьми)?

03 Отслеживание

Отследить изделие можно как по штрих-коду (EAN-код), так и по дате производства (мм/гггг).

Код изготовления состоит из буквы В и последней цифры года, месяца или номера изготовления. Он указан на профиле лестницы.



Înainte de a începe

01 Verificare obișnuită înainte de folosire

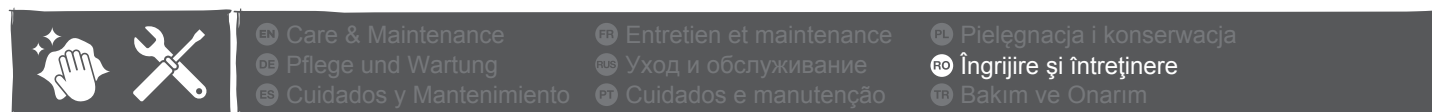
- Verificați ca montanții/planurile (verticale) să nu fie pliați, curbați, deformați, îndoiți, fisurați, corodați sau putreziți.
- Verificați ca montanții/planurile din jurul punctelor de fixare ale altor componente să fie în stare bună.
- Verificați să nu lipsească elemente de fixare (în general nituri, șuruburi sau piulițe) și ca acestea să nu fie slăbite sau corodate.
- Verificați să nu lipsească tronsoane sau trepte, ca acestea să nu fie instabile, uzate excesiv, corodate sau deteriorate.
- Verificați ca articulațiile dintre secțiunile față și spate să nu fie deteriorate, slăbite sau corodate.
- Verificați orizontalitatea blocării, verificați să nu lipsească balustrade sau întărituri de colțuri, ca acestea să nu fie pliate, desprinse, corodate sau deteriorate.
- Verificați să nu lipsească cumva cârlige la tronsoane, că acestea nu se desprind, că nu sunt deteriorate, corodate și că se potrivesc corect în tronsoane.
- Verificați să nu lipsească etriere, că acestea nu se desprind, că nu sunt deteriorate, corodate și că se potrivesc corect în montanți.
- Verificați să nu lipsească saboți/îmbinări de capete, că nu se desprind, că nu sunt uzați(te) în mod excesiv, că nu sunt corodați(te) sau deteriorați(te).
- Verificați ca scara/scara pliantă, în întregime, să nu prezinte urme de mizerie (cum ar fi murdărie, noroi, vopsea, ulei sau unsoare);
- Verificați dacă nu cumva cârligele de blocare (dacă scara pliantă este prevăzută cu ele) sunt fie deteriorate, fie corodate și dacă ele funcționează corect;
- Verificați să nu lipsească nicio piesă și nici un element de fixare pentru platformă și ca aceasta să nu fie nici deteriorată, nici corodată.
- Verificați prezența a două curele anti-separare.

În cazul în care una dintre verificările de mai sus nu corespunde integral, se recomandă SĂ NU utilizați scara pliantă.

02 Recomandări generale

- Nu stați prea mult timp pe o scară pliantă fără a respecta pauzele periodice (oboseala reprezintă un risc).
- Evitați orice deteriorare a scării pliante în timpul transportului, de exemplu prin legarea acestuia și asigurați-vă că este poziționată în mod corespunzător pentru a evita orice deteriorare.
- Asigurați-vă că scara pliantă este adaptată activității.

- Nu utilizați scara pliantă în aer liber atunci când condițiile meteorologice sunt nefavorabile, de exemplu în condiții de vânt puternic.
- Înaintea utilizării unei scări pliante într-un cadru profesional, trebuie efectuată o analiză de risc în conformitate cu legislația țării de utilizare.
- La instalarea scării pliante, luați în considerare riscurile de coliziune, de exemplu coliziune cu pietoni, cu vehicule sau cu uși. Securizați ușile (dar nu și ieșirile de urgență) și ferestrele la locul de muncă, în măsura în care este posibil.
- Nu modificați modul de concepere a scării pliante.
- Nu deplasați o scară pliantă atunci când pe ea se află o persoană.
- La utilizarea în aer liber, aveți grijă la vânt.



Reparare, întreținere și depozitare

01 Reparare și întreținere

Reparațiile și întreținerea trebuie să fie efectuate de o persoană calificată și să fie în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

NOTĂ: O persoană calificată este cea care are competențele necesare pentru a efectua lucrări de reparație sau întreținere, de ex. a fost instruită de producător.

Pentru repararea sau înlocuirea pieselor, cum ar fi saboți, contactați, dacă este necesar, producătorul sau distribuitorul.

Se recomandă depozitarea scârilor/scărilor pliante în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Se recomandă depozitarea scârilor pliante fabricate, în întregime sau parțial, din material termoplastic, plastic termorigid sau plastic armat în spații ferite de razele directe ale soarelui.

Se recomandă depozitarea scârilor/scărilor pliante din lemn într-un loc uscat. Ele nu trebuie să fie acoperite cu vopsea opacă sau etanșă la abur.

02 Depozitarea

La depozitarea unei scări pliante (ce nu este utilizată), se recomandă să fie luate în considerare, în mod corespunzător, următoarele aspecte.

Scara pliantă este depozitată la distanță de locurile unde starea sa ar putea să se deterioreze rapid (cum ar fi umezeală, căldură excesivă sau expunere la intemperii)?

Scara pliantă este depozitată într-o poziție care să permită păstrarea formei drepte (de exemplu agățată prin montanții ei de suporturi adecvate pentru scări sau poziționată pe o suprafață plană și complet liberă)?

Scara pliantă este depozitată într-un loc unde nu există riscul să fie deteriorată de vehicule, de obiecte grele sau de contaminanți?

Scara pliantă este depozitată într-un loc unde nu există riscul să se împiedice cineva de ea sau să constituie un obstacol?

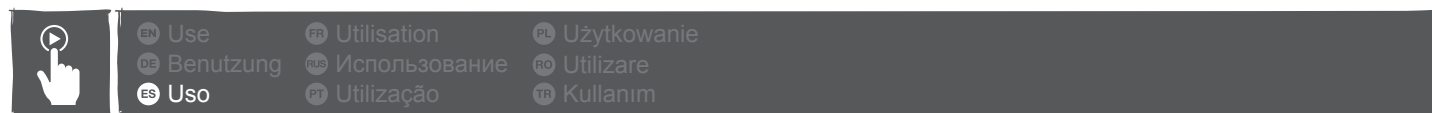
Scara pliantă este depozitată în siguranță, într-un loc unde este dificil să poată fi utilizată în scopuri criminale?

În cazul în care scara pliantă este depozitată într-un mod durabil (de exemplu, pe o schelă), este protejată împotriva oricărei utilizări neautorizate (de exemplu, de către copii)?

03 Trasabilitate

În scopul trasabilității, poate fi identificată prin numărul de pe codul de bare (EAN) și după data de fabricație (II/aaaa).

Codul de fabricație este alcătuit din: litera B + ultima cifră a anului/lunii/numărului de fabricație. Se află pe partea laterală a scării.



Antes de empezar

01 Inspección periódica antes de su uso

- Verificar que los largueros/los planos (verticales) no estén plegados, curvados, torcidos, deformados, fisurados, corroídos o

podridos ;

- Verificar que los largueros/los planos alrededor de los puntos de fijación de los demás componentes estén en buen estado;
- Verificar que no falten fijaciones (en general, remaches, tornillos o tuercas) y que no estén flojas ni corroídas;
- Verificar que no falten peldaños ni escalones, que no estén inestables, gastados de manera excesiva, corroídos ni dañados;
- Verificar que las articulaciones entre las secciones delantera y trasera no estén dañadas, flojas ni corroídas;
- Verificar la horizontalidad de los dispositivos de bloqueo; verificar que no falten barandillas ni refuerzos de ángulos, y no estén plegados, sueltos, corroídos o dañados;
- Verificar que no falten ganchos en los peldaños, que no estén sueltos, dañados ni corroídos y que se inserten correctamente en los peldaños;
- Verificar que no falten estribos, que no estén sueltos, dañados ni corroídos y que se inserten correctamente en los largueros;
- Verificar que no falten conteras/topes de las puntas, que no estén sueltos, gastados de manera excesiva, corroídos ni dañados;
- Verificar que la escalera de tijera en su integralidad, no presente marcas de manchas (por ejemplo, suciedad, barro, pintura, aceite o grasa);
- Verificar que los ganchos de bloqueo (si la escalera de tijera está provista de ellos) no estén dañados ni corroídos y que funcionen correctamente;
- Verificar que no falte ninguna pieza ni fijación en la plataforma y que no esté dañada ni corroída;
- Compruebe que haya dos correas de sujeción.

Si una de las verificaciones precedentes no es totalmente satisfactoria, conviene NO UTILIZAR la escalera de tijera.

02 Consejos generales

- No permanecer demasiado tiempo sobre una escalera de tijera sin realizar pausas regulares (el cansancio representa un riesgo).
- Evitar que la escalera de tijera se dañe durante los transportes atándola, por ejemplo, y asegurarse de colocarla de manera adecuada para evitar daños.
- Asegurarse de que la escalera de tijera sea adecuada a la tarea.
- No utilizar la escalera de tijera en el exterior con condiciones meteorológicas adversas, por ejemplo, viento fuerte.
- Antes de utilizar una escalera de tijera en un ámbito profesional se debe efectuar un análisis de los riesgos respetando la legislación del país de utilización.
- Al instalar la escalera de tijera, tener en cuenta los riesgos de colisión; por ejemplo, colisión de peatones, vehículos o puertas. Bloquear las puertas (salvo las salidas de emergencia) y las ventanas en el lugar de trabajo en la medida de lo posible.
- Utilizar escaleras de tijera no conductoras para ejecutar trabajos eléctricos bajo tensión.
- No modificar el diseño de la escalera de tijera.
- No desplazar una escalera de tijera con una persona encima.
- En utilización exterior, tener cuidado con el viento.



EN Care & Maintenance

FR Entretien et maintenance

PL Pielęgnacja i konserwacja

DE Pflege und Wartung

RUS Уход и обслуживание

RO Îngrijire și întreținere

ES Cuidados y Mantenimiento

PT Cuidados e manutenção

TR Bakım ve Onarım

Reparación, mantenimiento y almacenamiento

01 Reparación y mantenimiento

Una persona competente debe realizar las reparaciones y mantenimiento y debe seguir las instrucciones del fabricante.

NOTA: Una persona competente es alguien que posee las aptitudes para efectuar la reparación o el mantenimiento, p. ej., un técnico formado por el fabricante.

Para la reparación o el reemplazo de piezas, como las conteras, contactar al fabricante o el distribuidor si es necesario.

Conviene guardar las escaleras/escaleras de tijera según las instrucciones del fabricante.

Conviene mantener protegidas de los rayos directos del sol las escaleras de tijera fabricadas total o parcialmente en material

termoplástico, plástico termoendurecible o plástico reforzado.

Conviene guardar las escaleras/escaleras de tijera de madera en un lugar seco. No deben revestirse de pintura opaca o impermeable al vapor.

02 Almacenamiento

En el momento de guardar la escalera de tijera (cuando no se utiliza), conviene tener en cuenta los siguientes aspectos.

- Guardar la escalera de tijera alejada de lugares donde su estado pudiera degradarse rápidamente (por humedad, calor excesivo o exposición a los elementos climáticos).
- Guardar la escalera de tijera en una posición que permita conservar su rectitud (colgada de los largueros con soportes de escaleras apropiados o apoyada sobre una superficie plana y totalmente vacía)
- Guardar la escalera de tijera en un sitio donde no pueda ser dañada por vehículos, objetos pesados o sustancias contaminantes.
- Guardar la escalera de tijera en un sitio donde no haya riesgo de hacer tropezar a alguien o de constituir un obstáculo.
- Guardar la escalera de tijera en un lugar seguro donde difícilmente pueda ser utilizada con fines delictivos.
- Si la escalera de tijera se instala de manera duradera (por ejemplo, en un andamio), tomar medidas para evitar todo uso no autorizado (por ejemplo, por niños).

03 Trazabilidad

Para propósitos de trazabilidad, se puede identificar por el número de código de barras (EAN) y también la fecha de fabricación (mm/aaaa).

El código de fabricación se compone de los siguientes elementos: la letra B + el último número del año/mes/número de fabricación. Se encuentra en el riel de la escalera de tijera.



EN Use	FR Utilisation	PL Użytkowanie
DE Benutzung	RUS Использование	RO Utilizare
ES Uso	PT Utilização	TR Kullanım

Antes de começar

01 Inspeção regular antes da utilização

- Verificar se os degraus/planos (verticais) não estão dobrados, curvados, torcidos, denteados, rachados, corroídos ou apodrecidos;
- Verificar se os degraus/planos em volta das pontas das fixações dos outros componentes estão em bom estado;
- Verificar se não faltam fixações (em geral, rebites, parafusos ou porcas) e se não estão desapertados nem corroídos;
- Verificar se não faltam patamares ou degraus, se não estão instáveis, desgastados pelo uso, corroídos ou danificados;
- Verificar se as articulações entre as secções da frente e detrás não estão danificadas, desapertadas ou corroídas;
- Verificar a horizontalidade dos bloqueios, verificar se não faltam corrimões ou reforços de canto, e se não estão dobrados, separados, corroídos ou danificados;
- Verificar se não faltam ganchos nos patamares, se não se soltam, se não estão danificados ou corroídos, e que entrem corretamente nos patamares;
- Verificar se não faltam braçadeiras, se não se soltam, se não estão danificados ou corroídos, e que entrem corretamente nos degraus;
- Verificar se não faltam calços/junções das extremidades, se não se soltam, se não estão desgastados pelo uso, corroídos ou danificados;
- Verificar se o escadote na sua integridade, não apresenta traços de contaminação (por exemplo, sujidades, lama, tinta, óleo ou lubrificante);
- Verificar se os ganchos de bloqueio (se o escadote estiver equipado com os mesmos) não estão danificados nem corroídos e que funcionam corretamente;
- Verificar se não faltam quaisquer peças e fixações na plataforma e se não estão danificados nem corroídos.
- Certifique-se de que as duas cintas antisseparação estão presentes.

Se uma das verificações acima não for totalmente satisfatória, é conveniente NÃO utilizar o escadote.

02 Cuidados gerais

- Não permanecer muito tempo sobre um escadote sem fazer pausas regulares (a fadiga representa um risco).
- Prevenir quaisquer danos no escadote durante o transporte, por exemplo prendendo-o, e garantindo que é colocado de forma apropriada para evitar quaisquer danos.
- Assegurar-se de que o escadote é adaptado à tarefa.
- Não utilizar o escadote no exterior quando as condições meteorológicas forem desfavoráveis, por exemplo com vento forte.
- Antes de utilizar um escadote num âmbito profissional, deve proceder-se a uma análise de riscos relativamente à legislação do país de utilização.
- Ao instalar o escadote, ter em conta os riscos de colisão, por exemplo a colisão de peões, de veículos ou de portas. Fixar as portas (mas não as saídas de emergência) e as janelas no local da obra, na medida do possível.
- Utilizar os escadotes não condutores para executar os trabalhos elétricos que sejam necessariamente efetuados com tensão.
- Não modificar a conceção do escadote.
- Não deslocar um escadote enquanto uma pessoa estiver sobre o mesmo.
- Na utilização no exterior, tomar cuidado com o vento.



EN Care & Maintenance

DE Pflege und Wartung

ES Cuidados y Mantenimiento

FR Entretien et maintenance

RUS Уход и обслуживание

PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja i konserwacja

RO Îngrijire și întreținere

TR Bakım ve Onarım

Reparação, manutenção e armazenamento

01 Reparação e manutenção

As reparações e a manutenção devem ser realizadas por uma pessoa competente e devem estar de acordo com as instruções do fabricante.

NOTA: Uma pessoa competente é alguém que tem as capacidades para realizar trabalhos de reparação ou de manutenção, por exemplo, que recebeu formação do fabricante.

Para a reparação ou substituição de peças, por exemplo dos calços, contactar se necessário o fabricante ou o distribuidor.

É conveniente arrumar as escadas/os escadotes em conformidade com as instruções do fabricante.

É conveniente arrumar ao abrigo dos raios solares diretos os escadotes fabricados, total ou parcialmente, com material termoplástico, plástico termoendurecido ou plástico reforçado.

É conveniente arrumar as escadas/os escadotes de madeira num local seco. Elas não devem ser revestidas com tinta opaca ou impermeáveis ao vapor.

02 Armazenamento

No momento de armazenar um escadote (que não é utilizada), é conveniente que sejam devidamente tidos em conta os aspetos seguintes.

- O escadote está arrumado ao abrigo de áreas onde o seu estado se poderia deteriorar rapidamente (por exemplo, humidade, calor excessivo ou exposição aos elementos)?
- O escadote está arrumado numa posição que lhe permita conservar a sua linearidade (por exemplo, pendurada pelos montantes a suportes de escadas apropriados, ou pousada sobre uma superfície plana e totalmente limpa e desembaraçada)?
- O escadote está arrumado num local onde não corre o risco de ser danificado por veículos, objetos pesados ou contaminantes?
- O escadote está arrumado num local onde não corre o risco de fazer alguém tropeçar ou não constitui um obstáculo?
- O escadote está arrumado com segurança num local onde dificilmente poderá ser utilizado para fins ilícitos?
- Se o escadote está arrumado de forma duradoura (por exemplo sobre um andaime), também se encontra protegido contra qualquer utilização não autorizada (por exemplo, por crianças)?

03 Rastreabilidade

Para efeitos de rastreabilidade, pode ser identificada pelo número do código de barras (EAN) e também pela data de fabrico (mm/aaaa).

O código de fabrico é composto por: letra B + último número do ano/mês/número de fabrico. Este está localizado no montante do escadote.



EN Use FR Utilisation PL Użytkowanie
DE Benutzug RU Использование RO Utilizare
ES Uso PT Utilização TR Kullanım

Başlamadan önce

01 Kullanımdan önce yapılacak düzenli incelemeler

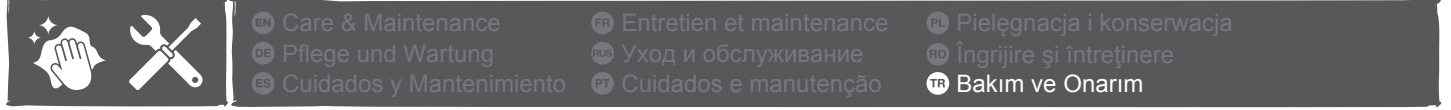
- Dikmelerin/bacakların (dikey) katlanmamış, dönmemiş, eğilmemiş, çökmemiş, çatlamamış, korozyona uğramamış veya çürümemiş olduğundan emin olun;
- Diğer bileşenlerin sabitleme noktaları etrafında dikmelerin/bacakların iyi durumda olduğundan emin olun;
- Tespit elemanlarının (genel olarak perçinler, vidalar veya somunlar) eksik olmadığından ve gevşemiş veya korozyona uğramış olmadığından emin olun;
- Basamakların veya katların eksik olmadığından, yerinden oynamadığından ve aşırı derecede aşınmış, korozyona uğramı veya hasar görmüş olmadığından emin olun;
- Ön ve arka bölümler arasındaki mafsalların hasar görmemiş, gevşememiş veya korozyona uğramamış olduğundan emin olun;
- Kilitleme sisteminin yataylığını kontrol edin ve parmaklıkların veya köşe koruyucuların eksik, katlanmış, yerinden çıkmış, korozyona uğramış veya hasar görmüş olmadığından emin olun;
- Katların kancalarının eksik olmadığından, yerinden çıkmadığından, hasar görmemiş olduğundan, korozyona uğramamış olduğundan ve katlara düzgünce geçtiğinden emin olun;
- Kılavuz braketlerin eksik olmadığından, yerinden çıkmadığından, hasar görmemiş olduğundan, korozyona uğramamış olduğundan ve dikmelere düzgünce geçtiğinden emin olun;
- Lastik ayakların/uç kapaklarının eksik olmadığından, yerinden oynamadığından ve aşırı derecede aşınmış, korozyona uğramış veya hasar görmüş olmadığından emin olun;
- Merdivenin hiçbir yerinde kirlenme izi olmadığından emin olun (örneğin, kir, çamur, boya, yağ veya gres);
- Kilitleme kancalarının (eğer varsa) hasar görmemiş, korozyona uğramamış ve düzgün çalışır durumda olduğundan emin olun;
- Platformda (eğer merdivende varsa) hiçbir eksik, hasar görmüş veya korozyona uğramış parça veya tespit elemanı olmadığından emin olun.
- Ayrılmaya karşı kullanılan iki kayışın olup olmadığını kontrol edin.

Eğer yukarıda bahsedilen kontrollerden biri tam anlamıyla tatmin edici değilse, merdiven KULLANILMAMALIDIR.

02 Genel Tavsiye

- Düzenli ara vermeden merdiven üzerinde çok fazla zaman geçirmeyin (yorgunluk risk oluşturur).
- Taşıma sırasında merdivenin örneğin sabitleyici gibi bileşenlerinin zarar görmesini önleyin ve hasarı önlemek için yerine doğru şekilde oturduğundan emin olun.
- Merdivenin görev için uygun olduğundan emin olun.
- Kirli merdivenleri kullanmayın, ör. ıslak boyalı, çamurlu, yağlı ya da karlı.
- Merdiveni kuvvetli rüzgar gibi kötü hava koşullarında açık alanda kullanmayın.
- Profesyonel kullanım için merdivenin kullanıldığı ülkenin yönetmeliklerine tabi olacak şekilde risk değerlendirmesi gerçekleştirilmelidir.
- Merdiven konumunu belirlerken çarpma riski göz önünde bulundurulmalıdır, ör. yayalar, araçlar veya kapılar. Mümkün olduğunda çalışma alanındaki kapıları ve pencereleri sabitleyin (yangın çıkışlarını kapatmayın).

- Merdiven tasarımında değişiklik uygulamayın.
- Merdiven üzerindeyken merdiveni hareket ettirmeyin.
- Merdiven hiçbir zaman üst kısmından hareket ettirilmemelidir.
- Dış mekan kullanımına yöneliktir. Rüzgarda kullanımda dikkatli olun.



Onarım, bakım ve saklama

01 Onarım ve Bakım

Onarım ve bakım işlemleri, uzman bir kişi tarafından ve üretici talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

NOT: Uzman kişi, onarım veya bakım işlemlerini gerçekleştirme becerisine sahip olan, örneğin üretici tarafından eğitilmiş kişidir.

Örneğin ayaklar gibi parçaların onarımı veya değiştirilmesi için, gerekirse üretici veya distribütör ile iletişime geçin.

Merdivenler üretici talimatlarına uygun olarak saklanmalıdır.

Tamamen veya kısmen termoplastik malzemeden, sıcakta sertleşen plastikten veya kuvvetlendirilmiş plastikten üretilmiş merdivenler doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde saklanmalıdır.

Ahşap merdivenler kuru bir yerde saklanmalıdır. Ahşap merdivenler buhar geçirmez veya opak boya ile boyalı olmamalıdır.

02 Saklama

Bir merdiveni (kullanılmayan) saklamak üzere kaldırırken aşağıda belirtilenlerin dikkate alınmalıdır:

- Merdiven hızlı bozulmasına yol açabilecek yerlerden uzakta mı saklanıyor (örneğin, nem, aşırı sıcaklık veya elemanlara maruziyet)?
- Merdiven düzlüğünü koruyabileceği bir konumda mı saklanıyor (örneğin, uygun merdiven braketleri üzerine direklerinden asılarak veya düz ve tamamen serbest bir yüzey üzerine yatırılarak)?
- Merdiven taşıtların, ağır nesnelerin veya kirlenmeye yol açan maddelerin zarar veremeyeceği bir yerde mi saklanıyor?
- Merdiven bir engel oluşturma veya birinin takılmasına neden olma riski taşımadığı bir yerde mi saklanıyor?
- Merdiven suç teşkil eden amaçlar için kolayca kullanılmasına mahal vermeyecek bir yerde mi saklanıyor?
- Merdiven kalıcı şekilde yerleştirilmişse (örneğin iskele üzerine), izinsiz kullanıma karşı korumalı mı (örneğin, çocuklar tarafından)?

03 İzlenebilirlik

Bu ürün, izlenebilirlik amacıyla barkod (EAN) numarası ve üretim tarihi (aa/yyyy) ile tanımlanabilir.

Üretim kodu şu formattadır: B harfi + yılın/ayın/üretim sayısının son rakamı. Merdivenin çit basamağında yer alır.

**Manufacturer • Fabricant • Producent
Hersteller • Producător • Fabricante:**
Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

EN

Distributor:

B&Q plc, Chandlers Ford, Hants, SO53 3LE
United Kingdom
www.diy.com

SFD Limited, Trade House,
Mead Avenue, Yeovil, BA22 8RT,
United Kingdom
www.screwfix.com

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

Customer Helpline (Freephone)
UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com
Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com

FR

Distributeur:

Castorama France C.S. 50101 Templemars
59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge France
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

Dystrybutor:

Castorama Polska Sp. z o.o. ul.
Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

DE

Verteilen:

Screwfix Direct Limited
Mühlheimer Straße 153
63075 Offenbach/Main
www.screwfix.de

**Besuchen Sie www.kingfisher.com/products
um die Bedienungsanleitungen online
anzusehen**

RUS

Импортер:

ООО "Касторама РУС"
Дербеневская наб., дом 7, стр 8
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Импортер:

ООО «Кингфишер Интернейшнл
Продактс РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр.8
Россия, Москва, 115114

Изготовитель для России:

Донггуан Нью Шенгда Лайтинг
Компани Лимитед

Адрес:

№1, Шангкiao Индастраил Авеню,
Донгченг Дистрикт,
Донггуанг Сити, Гуангдонг Провинс,
П.Р. Китай 523114

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO

Distribuitor:

SC Bricostore România SA
Calea Giulești 1-3, Sector 6,
București România
www.bricodepot.ro

Praktiker Romania S.A.
Splaiul Independenței, nr 319 L și M,
Cladirea Bruxelles, etaj 1, Sector 6,
RO-060044,
București, România
Tel: +40 021 204 7100
www.praktiker.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

Distribuidor:

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,
10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-EI Prat
de Llobregat
www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

Distribuidor:

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
aždelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taždelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50